

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

N° 26

Wednesday, April 13, 2016

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

Le mercredi 13 avril 2016

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Lang	Munson	Sibbeston
Ataullahjan	Eaton	Lankin	Nancy Ruth	Sinclair
Baker	Eggleton	Lovelace Nicholas	Neufeld	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Batters	Enverga	MacDonald	Ngo	Smith ( <i>Saurel</i> )
Bellemare	Fraser	Manning	Ogilvie	Stewart Olsen
Beyak	Frum	Marshall	Oh	Tannas
Black	Furey	Martin	Omidvar	Tardif
Boisvenu	Gagné	Massicotte	Patterson	Tkachuk
Campbell	Greene	McCoy	Petitclerc	Unger
Carignan	Harder	McInnis	Plett	Wallace
Cools	Hervieux-Payette	McIntyre	Poirier	Wallin
Cordy	Housakos	Mercer	Pratte	Watt
Cowan	Hubley	Merchant	Raine	Wells
Dagenais	Jaffer	Meredith	Ringuette	White
Dawson	Johnson	Mitchell	Rivard	
Day	Joyal	Mockler	Runciman	
Downe	Kenny	Moore	Seidman	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Lang	Munson	Sibbeston
Ataullahjan	Eaton	Lankin	Nancy Ruth	Sinclair
Baker	Eggleton	Lovelace Nicholas	Neufeld	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Batters	Enverga	MacDonald	Ngo	Smith ( <i>Saurel</i> )
Bellemare	Fraser	Manning	Ogilvie	Stewart Olsen
Beyak	Frum	Marshall	Oh	Tannas
Black	Furey	Martin	Omidvar	Tardif
Boisvenu	Gagné	Massicotte	Patterson	Tkachuk
Campbell	Greene	McCoy	Petitclerc	Unger
Carignan	Harder	McInnis	Plett	Wallace
Cools	Hervieux-Payette	McIntyre	Poirier	Wallin
Cordy	Housakos	Mercer	Pratte	Watt
Cowan	Hubley	Merchant	Raine	Wells
Dagenais	Jaffer	Meredith	Ringuette	White
Dawson	Johnson	Mitchell	Rivard	
Day	Joyal	Mockler	Runciman	
Downe	Kenny	Moore	Seidman	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Annual Report of the Public Service Staffing Tribunal for 2014-2015.—Sessional Paper No. 1/42-259.

**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Plett introduced Bill S-224, An Act respecting payments made under construction contracts.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Black, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator White introduced Bill S-225, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the 12th Plenary Assembly, held in Panama City, Panama, on September 4 and 5, 2015.—Sessional Paper No. 1/42-260.

o o o

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel du Tribunal de la dotation de la fonction publique pour 2014-2015.—Document parlementaire n° 1/42-259.

**Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Plett dépose le projet de loi S-224, Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Black, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur White dépose le projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur White propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 12<sup>e</sup> Assemblée plénière de ParlAmericas tenue à Panama (Panama), les 4 et 5 septembre 2015.—Document parlementaire n° 1/42-260.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2015 Spring Session, held in Budapest, Hungary, from May 15 to 18, 2015.—Sessional Paper No. 1/42-261.

L'honorable sénatrice Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session du printemps 2015, tenue à Budapest (Hongrie), du 15 au 18 mai 2015.—Document parlementaire n° 1/42-261.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### OTHER BUSINESS

#### Senate Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, as amended.

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That the sitting be suspended to reassemble at the call of the chair, with a five minute bell.

*(Accordingly, at 3:28 p.m., the sitting was suspended.)*

At 3:37 p.m., the sitting resumed.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### AUTRES AFFAIRES

#### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, tel que modifié.

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant cinq minutes.

*(En conséquence, à 15 h 28 la séance est suspendue.)*

À 15 h 37, la séance reprend.

**QUESTION PERIOD**

Pursuant to the order adopted on April 12, 2016, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Marc Garneau, P.C., M.P., Minister of Transport, entered the Senate and took part in Question Period.

---

At 4:08 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

**DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)**

Report on the operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 2015, pursuant to the *Canada Water Act*, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 1/42-257.

Summary of the Corporate Plan for 2016-2017 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4).—Sessional Paper No. 1/42-258.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Conformément à l'ordre adopté le 12 avril 2016, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Marc Garneau, C.P., député, ministre des Transports, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

---

À 16 h 8, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

**DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Rapport sur les opérations effectuées en application de la Loi sur les ressources en eau du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2015, conformément à la *Loi sur les ressources en eau du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Document parlementaire n° 1/42-257.

Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4).—Document parlementaire n° 1/42-258.